

Корейские заимствования, включённые в Oxford English Dictionary

Korean Loanwords in the Oxford English Dictionary

DOI: 10.12737/2587-9103-2026-15-2-38-48

Получено: 08 февраля 2026 г. / Одобрено: 28 февраля 2026 г. / Опубликовано: 26 апреля 2026 г.

Ко Ен Чоль



Профессор, канд. пед. наук, академик отраслевой академии наук, профессор кафедры китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований, научный руководитель НОЦ Центра исследований Кореи «Корееведение», Казанский (Приволжский) федеральный университет,
ORCID ID: 0000–0002–2549–740X,
Scopus ID 57210745630,
Россия, Казань, Пушкина, 1/55,
e-mail: komgus@mail.ru

Ко Young Cheol

Ph.D. of Pedagogical Science, academician of the Branch Academy of Sciences, professor of the Department of Chinese and Asia-Pacific Studies, Kazan (Volga Region) Federal University
ORCID ID: 0000–0002–2549–740X,
Scopus ID 57210745630,
Pushkina 1/55, Kazan, Russia,
e-mail: komgus@mail.ru

Аннотация

Недавнее увеличение количества корейских слов, включенных в *Oxford English Dictionary (OED)*, связано с глобальной популярностью *K-pop* и *K-drama*, а также с тем, что связанные с ними термины теперь используются во всем мире как «культурные концепты». Кроме того, включение в *OED* многочисленных корейских заимствований отражает значительные изменения в глобальной лингвистической среде. Эти термины представляют собой стабильные культурные концепты, которые англоговорящие люди все чаще признают и используют в качестве коммуникативных терминов без объяснений, а не как временный сленг.

Объектом исследования являются в общей сложности 65 корейских слов, в том числе восемь слов (*ramyeon*, *haenyeo*, *sunbae*, *bingso*, *jjimjilbang*, *ajumma*, *korean barbecue*, *officetel*), дополнительно включенных в *OED* в январе 2026 г.

Целью данного исследования является выявление и анализ орфографических и языковых особенностей корейских слов, зафиксированных в *OED*, а также рассмотрение текущего состояния их включения и поиск возможных направлений совершенствования критериев их отбора при последующей фиксации.

Содержание исследования охватывает историю и количественные показатели включения корейских слов в *OED*, орфографию и лингвистические особенности включенных корейских слов, их тематическую классификацию, а также статус включения японской лексики и ее связь с корейским языком.

Научная значимость исследования заключается в анализе причин увеличения количества корейских слов, важности глобализации корейских слов, а также в рассмотрении десяти лексических единиц, таких как «*dalgon*», которые не включены в Стандартный словарь корейского языка, но зафиксированные в *OED*, выявлении проблемных аспектов их включения, предложении лексем с потенциальной перспективой включения в дальнейшем, а также в анализе статуса включения сходной корейской и японской лексики и разработке предложений по его совершенствованию.

Ключевые слова: Оксфордский словарь английского языка, словарная фиксация, Стандартный словарь корейского языка, корейский язык, корейская волна, кей-поп, корейская культура.

Abstract

The recent increase in the number of Korean words included in the Oxford English Dictionary (OED) can be attributed to the global popularity of K-pop and K-dramas, through which related terms have come to be used worldwide as “cultural concepts” in communication. Furthermore, the inclusion of a substantial number of Korean loanwords in the OED reflects broader changes in the global linguistic environment. These terms are not temporary slang, rather, they represent stable cultural concepts that English speakers increasingly recognize and use as communicative terms without the need for additional explanation.

The research data consist of a total of 65 Korean words, based on eight Korean terms (*ramyeon*, *haenyeo*, *sunbae*, *bingso*, *jjimjilbang*, *ajumma*, *Korean barbecue*, and *officetel*) that were newly added to the OED in January 2026.

The purpose of this study is to identify and analyze the orthographic and linguistic characteristics of Korean words recorded in the OED, thereby examining the current status of their inclusion and exploring possible improvements to the criteria for future entries.

The scope of the study includes the history and number of Korean word entries in the OED, the orthographic and linguistic characteristics of recorded Korean words, the classification of Korean entries by semantic domain, and the status of Japanese lexical entries and their relationship to Korean.

The significance of this study lies in its analysis of the factors behind the increasing inclusion of Korean words, the implications of the globalization of Korean vocabulary, and the examination of ten lexical items including “*dalgon*”, which appears as a headword in the OED but not in the Standard Korean Language Dictionary. It also addresses issues related to their inclusion, proposes candidate words for future entries, and analyzes the status of similar Korean and Japanese lexical items in the OED, offering suggestions for improvement.

Keywords: Oxford English Dictionary, inclusion, Standard Korean Language Dictionary, Korean language, Korean wave, K-pop, K-culture.

Введение

В последние годы глобальное распространение корейской массовой культуры, известное как «корейская волна», привело к значительному увеличению количества корейских заимствований, входящих в английский словарный запас. *Oxford English Dictionary (OED)*, который фиксирует историческое развитие и фактическое использование английских слов, все чаще официально включает термины корейского происхождения [10].

OED широко признан авторитетным стандартом для английского языка [7]. Это выдающееся справочное издание, содержащее информацию о значении, истории и употреблении 500 000 слов и словосочетаний, использовавшихся в англоязычном мире в прошлом и настоящем. Впервые опубликованный в 1884 г., *OED* является историческим словарем и значительно отличается от современных толковых словарей английского языка, которые преимущественно ориентированы на описание актуальных значений [5].

В настоящее время он работает в онлайн-формате, и его основу составляют записи о реальном использовании слов из художественной литературы, научных и новостных статей и постов в социальных сетях. Словарь регулярно обновляется, дополняется и корректируется, каждый раз тонко переосмысливая наше представление об английском языке. Кроме того, роль *OED* распространяется на предоставление разнообразных образовательных материалов, виртуальных образовательных мероприятий, видео-руководств и интерактивных викторин.

При этом *OED* включает слова, которые «широко используются в англоязычном мире, обладают обширной текстовой репрезентацией и демонстрируют устойчивость во времени» среди языков мира. Вероятность включения в словарь увеличивается, если термины часто объясняются или появляются в примерах перевода в англоязычных СМИ, академических кругах и в лайфстайл-контенте, а также часто цитируются дословно для объяснения уникальных концептов. Особый интерес представляют общеупотребительные корейские существительные, несущие культурное значение, особенно поскольку концептуальные выражения часто появляются в англоязычном мире через *K-pop* и *K-drama*.

В то же время предшествующие исследования, посвящённые *Oxford English Dictionary*, в основном рассматривали его обширную историю, принципы словарной компиляции и примеры использования словаря в научных исследованиях. Ключевыми темами таких работ являлись начало лексикографической деятельности в XIX в. (*the Philological Society*) [3], анализ источников цитирования, а также применение *OED* для отслеживания семантических изменений в английской литературе и цифровых гуманитарных исследованиях.

В этом контексте в настоящем исследовании была признана необходимость изучения происхождения, значений и определений корейских слов, включенных в *OED*, что обусловлено публикацией *OED* в январе 2026 г., в которой было объявлено о добавлении восьми новых корейских слов (*ramyeon, haenyeo, sunbae, bingsu, jjimjilbang, ajumma, Korean barbecue, officetel*).

Объектом данного исследования являются в общей сложности 65 слов (64 корейских существительных и один глагол), включенных в *OED*. Кроме того, оно включает 10 специализированных слов, которые не включены в Стандартный словарь корейского языка [19].

Целью данного исследования является выявление и анализ орфографических и языковых особенностей корейских слов, зафиксированных в *OED*, а также рассмотрение текущего состояния их включения и поиск возможных направлений совершенствования критериев их отбора при последующей фиксации.

Основное содержание исследования охватывает историю и количественные показатели включения корейских слов в *OED*, орфографию и лингвистические особенности включенных корейских слов, их тематическую классификацию, а также статус включения японской лексики и ее связь с корейским языком.

Конкретное содержание исследования включает следующий анализ и предложения, касающиеся корейских слов, включенных в *OED*:

- 1) анализ причин увеличения количества корейских слов в словаре;
- 2) значение глобализации корейских слов;
- 3) анализ слов, включенных в *OED* в качестве заглавных слов, но не включенных в Стандартный словарь корейского языка, и предложения по улучшению, в связи с этим;
- 4) анализ статуса включения в словарь схожих корейских и японских слов и предложения по улучшению.

В качестве исследовательских материалов использовались:

- 1) официальные материалы по обновлению *OED*, опубликованные в международных и корейских СМИ;
- 2) общедоступные словарные статьи *OED* и редакционные резюме;
- 3) примеры использования из корейских и англоязычных газет, научных статей и цифровых СМИ.

Методология исследования основана на сборе, систематизации и анализе указанных материалов. В связи с ограничениями авторского права дефиниции представлены в виде обобщённых формулировок, отражающих значение, зафиксированное в *OED*, без дословного цитирования.

Научная значимость исследования заключается в анализе причин увеличения количества корейских слов, важности глобализации корейских слов, а также в рассмотрении десяти лексических единиц, таких как *dalgona*, которые не включены в Стандартный словарь корейского языка, но зафиксированных в *OED*, выявлении проблемных аспектов их включения, предложении лексем с потенциальной перспективой включения в дальнейшем, а также в анализе статуса включения сходной корейской и японской лексики и разработке предложений по его совершенствованию.

Структура статьи включает введение, две главы, заключение и список литературы.

1. Лингвистические особенности корейских заимствований, включенных в *OED*

В последние годы под влиянием глобализации и культурного распространения количество корейских

слов, используемых людьми во всем мире, и частота их использования резко возросли. Ниже представлены результаты исследования истории и количественных показателей словарной фиксации корейских слов.

Таблица 1
История и количество словарной фиксации корейских слов в *OED*

Год	Содержание	Количество
1928	В первом издании Оксфордского словаря корейский язык не был представлен	—
1933	Корейские заголовочные слова, впервые зафиксированные в дополнении к первому изданию словаря <i>korea</i> , <i>koreanize</i>	2
1976	<i>gisaeng</i> , <i>hangul</i> , <i>kimchi</i> , <i>konop</i> , <i>myon</i> , <i>makkoli</i>	6
1982	<i>sijo</i> , <i>taekwondo</i> , <i>won</i> , <i>yangban</i> , <i>ri</i> , <i>onmun</i> , <i>ondol</i>	7
2003	<i>hapkido</i>	1
2011	<i>bibimbap</i>	1
2015	<i>soju</i> , <i>webtoon</i>	2
2016	<i>doenjang</i> , <i>gochujang</i> , <i>K-pop</i>	3
2017	<i>chaebol</i>	1
2019	<i>Juche</i>	1
2021	Крупномасштабное включение 26 слов корейского происхождения <i>aegyo</i> , <i>banchan</i> , <i>bulgogi</i> , <i>chimaek</i> , <i>daebak</i> , <i>dongchimi</i> , <i>fighting</i> , <i>galbi</i> , <i>hallyu</i> , <i>hanbok</i> , <i>jacphae</i> , <i>K-</i> , <i>comb</i> , <i>K-drama</i> , <i>kimbap</i> , <i>konglish</i> , <i>Korean wave</i> , <i>manhwa</i> , <i>mukbang</i> , <i>noona</i> , <i>oppa</i> , <i>PC bang</i> , <i>samgyeopsal</i> , <i>skinship</i> , <i>tang soo do</i> , <i>trot</i> , <i>unni</i>	26
2024	Термины, связанные с культурой и едой <i>dalgona</i> , <i>hyung</i> , <i>noraebang</i> , <i>maknae</i> , <i>jjigae</i> , <i>tteokbokki</i> , <i>pansori</i>	7
2025 — январь 2026	Единицы, включённые в результате публикации в январе 2026 г.: социальные, кулинарные и лайфстайл-термины <i>ramyeon</i> , <i>haenyeo</i> , <i>sunbae</i> , <i>bingso</i> , <i>jjimjilbang</i> , <i>ajumma</i> , <i>Korean barbecue</i> , <i>officetel</i>	8
Всего		65

Общее количество корейских слов, включенных в *OED*, составляет 65, из которых 41 (63%) было добавлено в течение последних пяти лет.

В 2021 г. было добавлено сразу значительное количество слов — 26 единиц, в том числе *daebak* и *орра* [6]. В 2024 г. было добавлено семь терминов, связанных с культурой и едой: *dalgona*, *hyung*, *noraebang*, *maknae*, *jjigae*, *tteokbokki* и *pansori* [8].

Среди слов, включенных в январе 2026 г., *ramyeon* и *haenyeo* рассматриваются как примеры резкого

роста употребления в англоязычной среде на фоне глобального распространения контента корейской волны. Японское блюдо *gampe* и японские ныряльщицы *ата* уже были зафиксированы в *OED*, однако *gamyeon* и *haenyeo*, отражающие корейское произношение и культурный контекст, были недавно признаны отдельными словарными единицами.

Что касается *haenyeo*, то несколько лет назад были предприняты попытки включить его в словарь, но в то время англоязычные материалы и исследования были недостаточными. Недавние корейские дорамы и документальные фильмы, посвященные *haenyeo*, значительно увеличили количество упоминаний в англоязычной среде, что сделало возможным его включение. Кроме того, в словарь были также включены *jjimjilbang* и *bingso*, которые были естественным образом приняты в зарубежных СМИ и социальных сетях благодаря популярности *K-dramas* и *K-food*.

Термин *sunbae* заслуживает особого внимания. В отличие от английского *senior*, он охватывает возраст, опыт и иерархию, воплощая уникальную корейскую концепцию отношений, для которой нет точного эквивалента в английском языке. По этой причине корейские формы обращения, такие как *nuna*, *hyung* и *maknae*, постепенно добавляются в *OED*.

В словарных статьях, связанных с едой, уже были перечислены *galbi*, *samgyeopsal* и *bulgogi*, а на этот раз впервые было включено *Korean barbecue* в его английской форме. *OED* приводит в качестве раннего примера использования предложение из гавайской ежедневной газеты *Honolulu Star-Bulletin* за 1938 г.: «Был подан ужин из корейского барбекю (*Korean barbecue*)».

Далее рассматриваются орфографические и языковые особенности корейских слов, зафиксированных в *OED* (табл. 2).

Корейские слова, включённые в *OED*, могут быть классифицированы по следующим тематическим областям (табл. 3).

Между тем в результате длительного контакта японского и английского языков в *OED* зафиксировано 552 заимствования японского происхождения [4].

При рассмотрении японских слов, перечисленных в *OED*, и сопоставимых с корейской волной, *J-* (1989) является английским суффиксом, используемым для образования существительных, связанных с Японией и японской популярной культурой, таких как *J-beauty*, *J-culture* и *J-drama*. Этот суффикс впервые появился в слове *J-pop*, которое было включено в *OED* в 2006 г. [8].

Кроме того, в весеннем обновлении 2024 г. было добавлено сразу около 23 слов. Это обновление представляет собой масштабный случай включения значительного количества слов японского происхождения за один раз [11].

Таблица 2

Орфографические и языковые особенности корейских слов, зафиксированных в OED

№	Корейский язык	Английский язык	Русский язык	Языковые особенности
1	갈비	<i>galbi</i>	гальби	Мясо и кости, образующие грудную клетку (двенадцать пар изогнутых рёбер) у коровы, свиньи, курицы и т.п., употребляемые в пищу
2	고노	<i>kono</i>	коно	Корейская настольная игра (традиционная игра)
3	고추장	<i>gochujang</i>	гочуджан	Один из видов традиционных корейских соусов (паст), имеющий красный цвет и острый вкус
4	기생	<i>gisaeng</i>	кисэн	Женщина, состоявшая на службе при дворце или в местных государственных учреждениях и исполнявшая песни, танцы и другие виды представлений
5	김밥	<i>kimbap</i>	кимбап	Блюдо, в котором на лист водорослей ким выкладывают рис, добавляют различные начинки, сворачивают рулетом и нарезают
6	김치	<i>kimchi</i>	кимчи	Блюдо, приготовленное путём ферментации пекинской капусты с различными приправами
7	노래방	<i>noraebang</i>	норэбан	Звукоизолированная комната, оборудованная музыкальным устройством, где поют под аккомпанемент с отображением текста песни на экране
8	누나	<i>noona</i>	нуна	1. Обращение, которым мужчина называет старшую сестру или старшую родственницу одной линии 2. Ласковое обращение младшего по возрасту мужчины к старшей женщине, не состоящей в родстве
9	달고나	<i>dalgona</i>	дальгона	Корейская сладость, приготовляемая из сахара с добавлением пищевой соды; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
10	당수도	<i>tang soo do</i>	тансудо	Корейское боевое искусство, использующее удары и блоки руками и ногами, сходное с каратэ; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
11	대박	<i>daebak</i>	даебак	Слово, образно обозначающее значительное достижение в каком-либо деле
12	동치미	<i>dongchimi</i>	дончими	Один из видов кимчи из редьки. Обычно его готовят зимой: целые корнеплоды солят, затем заливают охлажденной соленой водой и подвергают легкой ферментации
13	된장	<i>doenjang</i>	твенджан	Традиционная корейская ферментированная соевая паста, изготовленная путем ферментации соевых бrikетов в соевом соусе или рассоле
14	떡볶이	<i>tteokbokki</i>	топкокки	Блюдо, приготовленное путём нарезки рисовых клёцок тток, обжаривания их с овощами и приправами
15	라면	<i>ramyeon</i>	рамен	Лапша быстрого приготовления, приготовленная на пару, обжаренная в масле и высушенная; порошковая приправа прилагается отдельно
16	리	<i>ri</i>	ри	Административно-территориальная единица
17	막걸리	<i>makkoli</i>	макколи	Один из видов традиционного алкогольного напитка
18	막내	<i>maknae</i>	макнэ	Самый младший ребёнок среди братьев и сестёр
19	만화	<i>manhwa</i>	манхва	Рисунок, изображающий историю в нескольких сценах с включёнными репликами персонажей
20	먹방	<i>mukbang</i>	мукбанг	Видео (особенно в формате прямой трансляции), в котором человек ест большое количество пищи и общается со зрителями. Также: такие видео в совокупности или как явление; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
21	면	<i>myon</i>	мён	Административно-территориальная единица
22	반찬	<i>banchan</i>	банчхан	Общее обозначение блюд, подаваемых к рису
23	불고기	<i>bulgogi</i>	булгоги	Блюдо из тонко нарезанного мяса (обычно говядины), замаринованного и затем обжаренного на огне; или само мясо
24	비빔밥	<i>bibimbap</i>	бибимбап	Блюдо из риса, смешанного с различными овощами и мясом
25	빙수	<i>bingsu</i>	бинсу	Охлаждённая вода со льдом
26	삼겹살	<i>samgyeopsal</i>	самгёпсаль	Мясо, прилегающее к свиным рёбрам; выглядит как чередование слоёв жира и мяса
27	선배	<i>sunbae</i>	сонбэ	Человек, превосходящий другого по положению, возрасту или профессиональному опыту в одной сфере
28	소주	<i>soju</i>	соджу	Разновидность дистиллированного алкогольного напитка
29	스킨십	<i>skinship</i>	скиншип	Обмен проявлениями привязанности посредством физического контакта кожи

Продолжение табл. 2

№	Корейский язык	Английский язык	Русский язык	Языковые особенности
30	시조	<i>sijo</i>	сичж́о	Традиционная форма вокального искусства или строго фиксированное трёхстрочное стихотворение
31	아줌마	<i>ajumma</i>	аджумма	Термин, используемый для обращения к «тете» в дружеском или пренебрежительном тоне
32	애교	<i>aegyo</i>	эгё	Манера поведения, направленная на то, чтобы казаться милым окружающим
33	양반	<i>yangban</i>	янбан	Господствующий социальный слой традиционного общества
34	언니	<i>unni</i>	онни	1. Обращение к старшей сестре или старшей родственнице одной линии; преимущественно используется между сёстрами. 2. Вежливое и дружеское обращение к женщине старшего возраста вне родственных отношений. 3. Термин, используемый для обозначения или обращения к жене своего брата (새언니)
35	언문	<i>onmun</i>	ёнмун	Название корейского алфавита с пренебрежительным оттенком
36	오빠	<i>oppa</i>	оппа	1. Обращение, которым младшая сестра называет старшего брата. 2. Ласковое обращение младшей женщины к мужчине старшего возраста вне родственных отношений
37	오피스텔	<i>officetel</i>	офистель	Офис с простыми жилыми условиями, совмещающий функции рабочего и жилого пространства; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
38	온돌	<i>ondol</i>	ондоль	Система напольного отопления в традиционном корейском доме
39	원	<i>won</i>	вон	Денежная единица
40	웹툰	<i>webtoon</i>	вебтун	Комикс, публикуемый на цифровых платформах
41	잡채	<i>jacphae</i>	чапче	Блюдо, приготовленное из мелко нарезанных и обжаренных овощей и мяса с добавлением отварной стеклянной лапши
42	재벌	<i>chaebol</i>	чеболь	Группа капиталистов или предпринимателей, владеющих множеством компаний и обладающих огромными финансовыми ресурсами
43	주체	<i>Juche</i>	чучхе	Государственная идеология Северной Кореи
44	찌개	<i>jjigae</i>	чжигае	Блюдо, приготовляемое в глиняном горшке или небольшой кастрюле с густым бульоном, мясом, овощами и тофу, приправленное соевым соусом, соевой пастой, пастой из красного перца, ферментированным рыбным соусом и другими приправами перед варкой
45	찜질방	<i>jjimjilbang</i>	чимчильбан	Помещение, облицованное минералами, где потоотделение вызывается горячим воздухом высокой температуры
46	치맥	<i>chimaek</i>	чимэк	Жареная курица, подаваемая с пивом; популяризирована за пределами Кореи телесериалом <i>My Love from the Star</i> (2014); отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
47	케이팝	<i>K-pop</i>	кей-поп	Популярный музыкальный жанр, возникший в Корее
48	코리아 바비큐	<i>Korean barbecue</i>	корейское барбекю	Различные блюда из свинины, говядины или курицы, приготовленные на огне; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
49	콩글리시	<i>konglish</i>	конглиш	Разговорное обозначение корейского варианта английского языка; включает слова с корейским произношением или выражения, созданные не по нормам английского языка
50	태권도	<i>taekwondo</i>	тхэквондо	Один из видов традиционного боевого искусства
51	트로트	<i>trot</i>	трот	Жанр корейской популярной музыки. В нем используется фиксированный ритм и гамма, заимствованная из японской «энка», что создает меланхоличную и тоскливую атмосферу
52	파이팅	<i>fighting</i>	фáйтинг	В спортивных соревнованиях — это крик игроков, подбадривающих друг друга при борьбе. Или крик болельщиков, призывающий игроков хорошо бороться
53	판소리	<i>pansori</i>	пансори	Традиционное корейское народное музыкально-повествовательное искусство, в котором певец под аккомпанемент барабана рассказывает эпическую историю, сочетая пение, речитатив и жесты
54	피시방	<i>PC bang</i>	писибан	Заведение, предоставляющее компьютеры с доступом в Интернет для посетителей
55	한국	<i>korea</i>	корёя	Сокращённое название «Корейское государство»

№	Корейский язык	Английский язык	Русский язык	Языковые особенности
56	한국화하다	<i>koreanize</i>	кореанизация	Становиться похожим на корейскую культуру или обладать её характерными чертами; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
57	한글	<i>hangul</i>	хангиль	Корейская национальная письменность
58	한류	<i>hallyu</i>	халлю	Явление распространения корейской популярной культуры за рубежом; началось в конце 1990-х гг. в Китае, Японии и странах Юго-Восточной Азии
59	한류	<i>korean wave</i>	корейская волна	Рост международного интереса к Южной Корее и её популярной культуре в конце XX — начале XXI в., особенно проявившийся в глобальном успехе корейской музыки, кино, телевидения, моды и кухни; = <i>hallyu</i> ; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
60	한복	<i>hanbok</i>	ханбок	Традиционная корейская одежда
61	합기도	<i>hapkido</i>	хапкидо	Современное боевое искусство
62	해녀	<i>haenyeo</i>	хэнё	Женщина, чья профессия связана с погружением в море для сбора морских огурцов, морских ушек, водорослей и т.п.
63	형	<i>hyung</i>	хён	Обращение к старшему мужчине среди братьев или родственников одной линии
64	K-드라마	<i>K-drama</i>	кей-драма	Телевизионный сериал на корейском языке, произведённый в Южной Корее; также такие сериалы в совокупности; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка
65	K-복합어	<i>K-, comb</i>	сложные слова с компонентом K-	Словообразовательный элемент, используемый для образования существительных, связанных с Южной Кореей и её популярной культурой, как <i>K-beauty</i> , <i>K-culture</i> , <i>K-food</i> , <i>K-style</i> и т.д.; отсутствует в Стандартном словаре корейского языка

Таблица 3

Тематическая классификация зафиксированных корейских слов

Область	Слово	Особенность
Еда и питание	<i>kimchi, bibimbap, galbi, gochujang, doenjang, kimbap, banchan, bulgogi, bingsu, samgyeopsal, dongchimi, tteokbokki, ramyeon, japchae, dalgona, jjigae, soju, makkoli</i>	Культурно-специфические кулинарные термины, которые обычно используются в английском языке без перевода
Популярная культура и СМИ	<i>hallyu, K-pop, trot, K-drama, K-, comb, mukbang</i>	Слова, оказавшие влияние на мировую популярную культуру и СМИ
Социальные отношения и формы обращения	<i>oppa, noona, hyung, maknae, unni, ajumma, sunbae</i>	Иерархические и реляционные концепции, которые трудно перевести на английский язык
Традиционная культура и общество	<i>korea, koreanize, hangul, onmun, sijo, pansori, ondol, hanbok, haenyeo, chaebol, kono, yangban, gisaeng, taekwondo, hapkido, tang soo do, juche</i>	Корейский образ жизни
Повседневная жизнь и выражение эмоций	<i>won, ri, myon, manhwa, noraebang, jjimjilbang, aegyo, fighting, daebak</i>	Эмоциональные выражения и восклицания
Конглиш	<i>konglish, chimaek, korean barbecue, korean wave, officetel, PC bang, skinship, webtoon</i>	Выражения на английском языке в корейском стиле

Список из «23 слов японского происхождения», добавленный в 2024 г., выглядит следующим образом.

1. Еда и кулинария

- katsu — японская жареная котлета
- donburi — блюдо с рисом и начинкой
- onigiri — рисовый шарик
- karaage — японская жареная курица
- takoyaki — шарики с осьминогом
- tonkatsu — свиная котлета
- yakiniku — японский стиль жарки мяса

tonkotsu — рамен на свином костном бульоне

okononiyaki — японские жаренные блины

2. Искусство и ремесло / культура

kintsugi — искусство ремонта разбитой керамики с использованием металла (эстетика соединения металлов)

kirigami — искусство вырезания из бумаги

shibori — японская техника окрашивания

3. Развлечения / Медиа

isekai — жанр «другой мир» (литература/аниме)

mangaka — автор манги

fan service — сцены, предназначенные для удовлетворения фанатов (обычно в популярной культуре)

tokusatsu — жанр произведений со спецэффектами

4. Эстетика / чувственное восприятие

omotenashi — философия внимательного гостеприимства

washi tape — лента из традиционной японской бумаги

5. Прочие культурные явления

ugen — глубокая красота/метафорическая эстетическая чувствительность (в основном цитируется в англоязычных пояснительных контекстах)

mono no aware — чувствительность к мимолетности вещей (термин культурной концепции)

bento — ланчбокс (концепция пищевой культуры) (часто включаются как термины, используемые независимо в англоязычных контекстах)

umami — пикантный вкус (кулинарный сенсорный термин) (в словарях имеется достаточно примеров длительного использования)

hibachi — термин, обозначающий приготовление пищи на угле/гриле (запись в *OED* существует давно, но упоминается в контексте обновления из-за увеличения культурного использования).

Среди них особенно заметно, что именно японская пищевая и кулинарная лексика активно пополняет корпус неологизмов *OED*, а ряд слов был включён в словарь вследствие высокой частоты употребления в англоязычной среде в сферах культуры, искусства и хобби.

Особенно следует отметить, что в японском языке доля заимствованной лексики чрезвычайно высока. В повседневной речи широко используются слова, заимствованные из французского, португальского, русского, немецкого и других языков. Так, слово *zubon* («ズボン», «брюки») происходит от французского *jeupon*, а *tabako* («タバコ», «табак») — из португальского языка. Японский язык нередко адаптирует заимствованные слова, добавляя к ним собственные грамматические элементы и формируя новые единицы. Например, при добавлении японского глагольного суффикса *-ru* к английскому слову *miss* образуется глагол *misuru* («ミスル») со значением «потерпеть неудачу», и такие формы также зафиксированы в *OED*.

2. Анализ корейских слов, зафиксированных в *OED*, и предложения по их включению

2.1. Причины роста числа корейских слов, включенных в *OED*

Увеличение количества слов совпало с ростом популярности *K-pop* во всем мире. То есть междуна-

родный успех корейских айдол-групп, таких как *BTS* и *Blackpink*, привел к тому, что термины, связанные с *K-pop*, стали использоваться во всем мире. Кроме того, вместе с ними распространились слова, связанные с фан-культурой.

Это также связано с распространением *K-drama* через глобальные *OTT*-платформы. Поскольку корейские драмы распространяются по всему миру через глобальные *OTT*-платформы, такие как *Netflix*, слова, связанные с корейской культурой, естественным образом становятся доступными международной аудитории и начинают использоваться в качестве средства коммуникации [12].

В частности, термины *ramyeon*, *sunbae*, *bingsu*, *jjimjilbang*, *ajumma*, включенные в конце 2025 — начале 2026 г., имеют общую черту: они включены в список «культурных концепций, требующих заимствования, а не перевода» из-за влияния анимационного сериала *Netflix* «*K-pop: Demon Hunters*», который начал выходить в эфир 20 июня 2025 г.

Учитывая текущую ситуацию, корейские слова, которые с высокой вероятностью будут добавлены в *OED*, — это выражения, которые широко используются во всем мире и имеют значительную культурную значимость, такие как:

названия блюд: инсам (인삼), хве (회), сэсонхве (생선회), нэнмён (냉면), пинсу (빙수), чон (진), хотток (호떡), пуноппан (붕어빵), ччим (찌짐), тток (떡), поккым йори (볶음요리), чук (죽), самгетхан (삼계탕), чорим (조림), гуи (구이), хэмультхан (해물탕), намুল (나물), чаджанмён (짜장면), тансюок (탕수육), мапо-тофу (마파두부), димсам (딤섬), чопаб (초밥), поккымпаб (볶음밥), также виды орехов и овощей;

исконно корейские слова и неологизмы: ханчжи (한지, бумага, изготовленная по традиционной корейской технологии), ханча (한자, корейское обозначение китайских иероглифов), сойе (서예, искусство письма кистью), самульнори (사물놀이, традиционная игра четырёх исполнителей на ккэнгвари, чине, чангу и бук), чоничопки (종이접기, изготовление фигурок, таких как журавль, лодка, самолёт, путём складывания бумаги), ттыгэджиль (뜨개질, изготовление одежды или перчаток из нитей или пряжи), инхёнпопки (인형뽑기, аркадная игра, в которой игроки вставляют определенную сумму денег и используют устройство, похожее на клешню, чтобы достать куклу), ссирым (씨름, традиционный корейский вид спорта, в котором два соперника хватают друг друга за пояс и соревнуются, используя силу и ловкость, чтобы первым бросить соперника на землю), чанги (장기, игра, в которой 32 деревянных фигуры, разделенные на красные и синие, размещаются на доске, и игроки по очереди атакуют и защищаются, чтобы определить победителя), хватху

(화투, игральные карты из 48 карт; также игра или азартная игра с их использованием), орини (어린이, уважительное или формальное обозначение ребенка), чхиджунсэн (취준생, студент, готовящийся к трудоустройству), айгу (아이고, восклицание, произносимое, когда человек испытывает боль, страдание, испуг, обиду или изумление), ссэнккада (썰까다, намеренное игнорирование слова или действия другого человека), токху (덕후, корейское выражение, соответствующее японскому «отаку (オタク)», означающее человека, глубоко увлечённого определённой сферой), тыктхем (득템, сочетание иероглифа «получить» («得» от «획득») и английского *Item*), ттальбабо (딸바보, обозначение родителей, чрезмерно любящих свою дочь), утпхыда (웃프다, слово, образованное от «смешной» и «грустный»), сонджи (성지, место, прославившееся по особым причинам, например, как место действия известного произведения или исток интернет-тренда, первоначально использовался как религиозный термин), скотч-тейп (스카치테이프, клейкая лента с клеем, нанесенным на целлофан), пост-ит (포스트잇, клейкие блокноты для заметок, которые можно отклеивать и приклеивать заново), кэбаксаль (개박살), сольгоджи (설거지, мытье и уборка посуды), надильмок (나들목, относится к перекрестку, где автомагистрали и скоростные дороги пересекаются с обычными дорогами) [15].

Условия для появления слов корейского происхождения в английском языке включают в себя: увеличение их использования в глобальном контенте, таком как социальные сети, новости, фильмы и сериалы; накопление примеров повторного использования в англоязычных СМИ и публикациях; степень, в которой возможна коммуникация с использованием оригинального выражения без перевода; а также случаи, когда уникальные культурные понятия не имеют подходящих эквивалентов в английском языке.

Следовательно, корейские исконные слова и неологизмы, связанные с *K-culture*, корейской кухней, социально-культурными концептами и системой межличностных обращений, с высокой вероятностью будут и далее включаться в *OED*.

2.2. Значение глобализации корейских слов

Корейские заимствования, представленные в *OED*, имеют следующие характеристики:

- прямое заимствование, а не перевод;
- сохранение корейской фонологической системы посредством романизации;
- культурная специфика, не имеющая точных английских эквивалентов;
- частое употребление в глобальных СМИ.

Эти черты повышают их потенциал для долгосрочного закрепления в английском языке.

Например, анимационный сериал *Netflix «K-pop: Demon Hunters»*, который начал выходить в эфир 20 июня 2025 г., считается расширенной версией *K-culture*. Это первый крупный корейский контент-проект, в котором виртуальные «айдолы» доминируют на реальном музыкальном рынке, одновременно завоевывая глобальные рынки *OTT*-платформы, кино и музыкального стриминга.

Значение слова в данном случае не относится к «семантически значимому существительному», это спонтанно созданное интернет-пользователями выражение, которое в зависимости от контекста можно рассматривать как языковую игру, выражающую «весёлость, восхищение или комичность».

Однако эта работа выходит за рамки простой анимации и представляет собой успешное слияние корейских культурных кодов (фольклора и традиций) и глобальной популярной культуры (*K-pop*). Ее также можно рассматривать как союз *K-culture* и Голливуда.

Нельзя упускать из виду тот факт, что упомянутые в произведении корейские слова получили признание за свою достоверность и включены в *OED*. В конечном итоге, включение корейских слов в *OED* можно объяснить следующими причинами.

Во-первых, рост культурного признания. Включение корейских слов в *OED* повысило глобальное признание корейской культуры. Это отражает международную популярность корейского культурного контента, такого как *K-pop*, *K-drama* и корейская кухня, демонстрируя усиление мягкой силы Кореи.

Во-вторых, это способствует языковому разнообразию. Включение большего количества корейских слов в *OED* способствует развитию многообразия мировых языков. Это означает признание важности корейского языка в глобальной коммуникации и способствует расширению межъязыкового взаимодействия.

В-третьих, это стимулирует культурный обмен. Глобализация корейских слов способствует межкультурному взаимопониманию и взаимодействию. Ожидается, что это приведет к активизации международного культурного взаимодействия, поскольку люди во всем мире получают более легкий доступ к корейской культуре и смогут лучше ее понять в различных областях, таких как еда, развлечения и технологии.

2.3. Анализ и предложения по лексемам, отсутствующим в Стандартном словаре корейского языка и зафиксированным только в *OED*

Слово *Koreanize*, впервые включённое в *OED* в 1933 г. вместе с лексемой *Korea*, является единственным глаголом среди всех зафиксированных корейских

заимствований, тогда как остальные единицы представлены в виде существительных. Причины его включения в словарь остаются неясными, и оно отсутствует в Стандартном словаре корейского языка, изданном Национальным институтом корейского языка. Значение этого слова, во-первых, как переходного глагола — «приобретать сходство с характерной корейской культурой или ее особенностями», а во-вторых, как переходного глагола — «наделять что-либо характерной корейской культурой или ее особенностями» [2].

До 2021 г. в *OED* были включены шесть лексем: *chimak* (치맥), *K-comb* (K-복합어), *K-drama* (K-드라마), *mukbang* (먹방), *tangsoodo* (당수도), *Korean wave* (한류). Все они отсутствуют в Стандартном словаре корейского языка, изданном Национальным институтом корейского языка [16]. В частности, *chimak* в *OED* определяется следующим образом: «В Южной Корее и ресторанах корейской кухни: жареный цыпленок, подаваемый с пивом. Популяризован за пределами Южной Кореи корейской телевизионной драмой *My Love from the Star* (2014), — конкретно обозначая корейскую драму как источник распространения слова. Лексема *mukbang* определяется в *OED* как «видео, транслируемое в прямом эфире, в котором человек ест большое количество еды и общается со зрителями. Также такие видео в совокупности или как явление». В определениях этих двух слов совершенно не отражено, что они являются сокращенными сложными словами, а акцент сделан только на их значении, поэтому их можно классифицировать как обладающие признаками [+конкретность], [+реальность], [–этимология].

Термины *dalgona*, *officetel* и *Korean barbecue* не включены в Стандартный корейский словарь, изданный Национальным институтом корейского языка в 2024 г. Определения и примеры употребления слов приведены ниже.

Dalgona (달고나): корейские ириски в виде медовых сот, приготовленные из сахара и пищевой соды. *Dalgona became internationally famous after the TV series.*

Officetel (오피스텔): здание, сочетающее офисное и жилое использование. *Officetels are popular among single professionals.*

Korean barbecue (코리아안 바비큐): стиль обеда, предполагающий приготовление мяса на гриле прямо за столом. *Korean barbecue restaurants are booming worldwide* [9].

В настоящее время данные корейские слова не признаются официально Национальным институтом корейского языка. Лексемы *officetel* и *Korean barbecue* в Корее рассматриваются как неологизмы, сформированные на основе английского языка (конглиш), и потому оцениваются достаточно консервативно.

В школьном образовании Кореи также традиционно прослеживается тенденция игнорирования конглиша и неологизмов [13].

Слово *dalgona* является корейским исконным словом со значением «сахарная конфета», однако до настоящего времени не признано стандартной лексической единицей и рассматривается как неологизм. На практике в Корее считается, что слово получает официальный статус лишь в том случае, если им пользуются более 90% населения [17].

Однако *OED* смело включил в свой словарь вышеупомянутые неологизмы, которые даже не были официально признаны в Корее.

Слово *dalgona* приобрело широкую популярность благодаря южнокорейскому оригинальному сериалу *Netflix Игра в кальмара* (1-й сезон), который вышел по всему миру 17 сентября 2021 г. Во втором этапе игры (вырезание сахарной фигурки) участники должны за 10 минут аккуратно вырезать выбранную форму из *dalgona*, успешное выполнение задания означает прохождение этапа, а неудача означала выбывание. Именно успех сериала стал причиной включения в *OED* слова, отсутствующего даже в корейских национальных словарях.

Кроме того, такие слова, отсутствующие в Стандартном словаре корейского языка, как *chimak* (치맥) и *mukbang* (먹방), используются в корейском языке в соответствии с моделями образования неологизмов и могут быть классифицированы как сложные слова, образованные путём объединения первых слогов каждого термина. Включение подобных неологизмов в *OED* может вызывать определённые сомнения. Процесс перехода неологизмов в разряд стандартной лексики является длительным, и многие из них так и остаются нестандартными. Значительная часть неологизмов не приобретает устойчивости и ограничивается статусом «временных слов» или «модных выражений», что указывает на необходимость особенно осторожного подхода при их словарной фиксации [14].

2.4. Состояние включения сходной лексики корейского и японского языков и рекомендации

Термин *fan service*, зафиксированный в *OED* как слово японского происхождения, означает «услуги для фанатов» и используется как в Японии, так и в Корее, при этом именно Япония включила его первой. Он обозначает действия, совершаемые знаменитостями, такими как артисты или спортсмены, в интересах своих поклонников [1]. Активное взаимодействие с фанатами, включая рукопожатия, раздачу автографов и фотографирование, характеризуется выражением «хороший фан-сервис».

Кроме того, японский термин *гамен* уже был включен в словарь, а в 2015 г. туда добавили корейский *гамеоп*. Под влиянием корейских дорам и фильмов рамен постоянно демонстрировался, и в связи с распространением среди мировой аудитории осознания того, что корейский рамен отличается от японского, для четкого разграничения было принято решение о включении слова с иным английским написанием.

Также *haenyeo* приводится в качестве примера, когда использование этого слова в англоязычных странах резко возросло наряду с глобальным распространением контента корейской волны. В то время как название японских ныряльщиц *ата* уже было включено в *OED*, *haenyeo*, отражающее корейское произношение и культурный контекст, было включено в 2026 г.

Учитывая эти культурные сходства между Кореей и Японией, считается необходимым, чтобы *Oxford English Dictionary* в будущих записях четко указывал, что данные слова «широко используются как в Корее, так и в Японии».

Заключение

Недавнее увеличение количества корейских слов, добавленных в *OED*, прежде всего связан с международным успехом корейских айдол-групп, таких как *BTS* и *Blackpink*, в результате чего термины, связанные с *K-pop*, начали использоваться по всему миру, а вместе с ними распространились и слова, связанные с фанатской культурой. Далее, причиной является распространение *K-drama* через глобальные OTT-платформы. По мере того как *K-drama* распространялись по всему миру через такие глобальные OTT-платформы, как *Netflix*, слова, связанные с корейской культурой, представленные в дорамах, естественным образом становились известны зарубежным зрителям и начали использоваться в качестве средства коммуникации.

Значение глобализации корейских слов заключается в росте культурной узнаваемости благодаря ме-

ждународной популярности корейского культурного контента, такого как *K-pop*, *K-drama* и корейская кухня. Кроме того, за счёт включения большего числа корейских слов в *Oxford English Dictionary* усилилось языковое разнообразие мира. Наряду с этим активизация культурного обмена в результате глобализации корейских слов будет способствовать межкультурному взаимопониманию и взаимодействию.

В дальнейшем, по мере того как корейская культура продолжит оказывать влияние на глобальные медиа, ожидается рост количества слов корейского происхождения, включаемых в *OED*. В случае накопления примеров повторного употребления корейских слов в англоязычных медиа и издательской сфере, расширения возможностей коммуникации с использованием оригинальных выражений без перевода и пояснений, а также при отсутствии в английском языке адекватных эквивалентов для культурно специфичных понятий, наименования корейской кухни, социокультурные концепты и термины родственных отношений и в дальнейшем будут иметь высокую вероятность включения в *OED*.

В качестве предложений в адрес *OED*, касающихся принципов включения лексики, следует отметить, что в Стандартном словаре корейского языка отсутствуют десять слов, которые, тем не менее, зафиксированы в *OED*. В связи с этим включение в *OED* таких конглиш-образований и неологизмов, как *chimak* и *mukbang*, может вызывать определённые сомнения. Учитывая, что многие неологизмы не обладают устойчивостью и остаются лишь «временными словами» или «модными выражениями», представляется необходимым более осторожный подход к их словарной фиксации.

Кроме того, учитывая наличие общих культурных черт у Кореи и Японии, в дальнейшем представляется целесообразным, чтобы в *Oxford English Dictionary* было четко указано, что некоторые термины являются «словами, используемыми как в Корее, так и в Японии».

Литература

1. D 백과 [Электронный ресурс]. URL: <https://100.daum.net/search/entry?q=%ED%8C%AC+%EC%84%9C%EB%B9%84%EC%8A%A4>
2. 사전 [Электронный ресурс] // URL: <https://dic.daum.net/word/view.do?wordid=kkw000330179&supid=kkw000363063> (дата обращения: 12.01.2026).
3. Elizabeth Ann Tuthill The Oxford English Dictionary: Defining Moments. Hawaii Pacific University TESOL Working Paper Series 7 (2), 2009, pp. 23–29.
4. From anime to zen: Japanese words in the OED [Электронный ресурс] // Oxford English Dictionary Online. URL: <https://www.oed.com/discover/japanese-words-in-the-oed/?tl=true> (дата обращения: 09.01.2026).
5. History of the OED [Электронный ресурс] // Oxford English Dictionary Online URL: <https://www.oed.com/information/about-the-oed/history-of-the-oed> (дата обращения: 09.01.2026).
6. Hong Jaebeom A Sense of Exactness in Translated Academic Terms. The Society of Korean National Language and Literature. *겨레어문학* no. 68, 2022, pp. 5–28.
7. K.M. Elisabeth Murray Caught in the web of words: James H. Murry and the Oxford English dictionary, Seventh Printing. Yale University: Great Britain, 1977, pp. 1-416.
8. New words from around the world in the OED December 2024 update [Электронный ресурс] // Oxford English Dictionary Online. URL: <https://www.oed.com/discover/new-words-from-around-the-world-in-the-oed-december-2024-update> (дата обращения: 10.01.2026).

9. OpenAI [Электронный ресурс]. URL: <https://chatgpt.com/c/696087d9-2668-8332-8175-ccf9060b2583> (дата обращения: 13.01.2026).
10. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Oxford English Dictionary Online. URL: <https://www.oed.com/?tl=true> (дата обращения: 09.01.2026).
11. The Oxford English Dictionary's latest update adds 23 Japanese words [Электронный ресурс]. The Guardian. URL: https://www.theguardian.com/books/2024/mar/27/the-oxford-english-dictionary-latest-update-adds-23-japanese-words?utm_source= (дата обращения: 10.01.2026).
12. Words of Korean origin [Электронный ресурс]. Oxford English Dictionary Online URL: <https://www.oed.com/discover/words-of-korean-origin/?tl=true> (дата обращения: 10.01.2026).
13. 강용순. 콩글리시에 대한 언어학적 변론. 인문과학 (60), 2016, 160.
14. 김보현. 신조어를 활용한 한국어 단어 형성법 교육 내용 연구. 어문론집 84, 2020, 363–389.
15. 신조어 [Электронный ресурс] // 나무위키 URL: <https://namu.wiki/w/%EC%8B%A0%EC%A1%B0%EC%96%B4> (дата обращения: 10.01.2026).
16. 윤효승. 옥스퍼드 사전에 등재된 한국어 어휘의 분석. 한국문화융합학회. 문화와 융합. 제44권 2호, 2022, 127–146.
17. 이승복. 영어교육과 콩글리쉬의 재조명: 자연주의 관점에서. 영어영문학회. 영어영문학연구 56 (2), 2014, 245.
18. 째질방•아줌마•선배... 옥스퍼드사전에 K-단어 8개 추가 [Электронный ресурс] // 동아일보 URL: https://www.donga.com/news/Inter/article/all/20260107/133108531/2?utm_source= (дата обращения: 07.01.2026).
19. 한국국립국어원. 표준국어대사전 [Электронный ресурс] // 국립국어원. 2018. URL: <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do> (дата обращения: 9.01.2026).
5. History of the OED [electronic resource] // Oxford English Dictionary Online. URL: <https://www.oed.com/information/about-the-oed/history-of-the-oed> (accessed: 09.01.2026).
6. Hong Jaebeom A Sense of Exactness in Translated Academic Terms. The Society of Korean National Language and Literature. *커리어문학* no. 68, 2022, pp. 5–28.
7. K.M. Elisabeth Murray Caught in the web of words: James H. Murry and the Oxford English dictionary, Seventh Printing. Yale University: Great Britain, 1977, pp. 1–416.
8. New words from around the world in the OED December 2024 update [electronic resource] // Oxford English Dictionary Online URL: <https://www.oed.com/discover/new-words-from-around-the-world-in-the-oed-december-2024-update> (accessed: 10.01.2026).
9. OpenAI [electronic resource] // URL: <https://chatgpt.com/c/696087d9-2668-8332-8175-ccf9060b2583> (accessed: 13.01.2026)
10. Oxford University Press [electronic resource] // Oxford English Dictionary Online URL: <https://www.oed.com/?tl=true> (accessed: 09.01.2026).
11. The Oxford English Dictionary's latest update adds 23 Japanese words [electronic resource] // The Guardian URL: https://www.theguardian.com/books/2024/mar/27/the-oxford-english-dictionary-latest-update-adds-23-japanese-words?utm_source= (accessed: 10.01.2026).
12. Words of Korean origin [electronic resource] // Oxford English Dictionary Online URL: <https://www.oed.com/discover/words-of-korean-origin/?tl=true> (accessed: 10.01.2026).
13. Kang, Yongsoo A Linguistic Defense for Konglish. *Humanities*, no. 60, 2016, p. 160.
14. Kim Bohyeon. A Learning Content of Korean Word Formation — Focusing on Neologism. *Eomun Nonjip*, vol. 84, 2020, pp. 363–389.
15. Neologism [electronic resource] // NamuWiki. URL: <https://namu.wiki/w/%EC%8B%A0%EC%A1%B0%EC%96%B4> (accessed: 10.01.2026).
16. Yoon Hyo-seung. Analysis of Korean Vocabulary Listed in Oxford English Dictionary. *Culture and Convergence*, vol. 44, no. 2, 2022, pp. 127–146.
17. Lee, Seung-bok. English Education and Konglish: from the Nativist's View. *Studies in English Language and Literature*, vol. 56, no. 2, 2014, p. 245.
18. Jjimjilbang, Ajumma, Sunbae... Eight K-Words Added to the Oxford English Dictionary [electronic resource] // The Dong-A Ilbo URL: https://www.donga.com/news/Inter/article/all/20260107/133108531/2?utm_source= (accessed: 07.01.2026).
19. National Institute of Korean Language. Standard Korean Language Dictionary [electronic resource] // National Institute of Korean Language. 2018. URL: <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do> (accessed: 9.01.2026).

References

1. 1. Daum Encyclopedia [electronic resource]. URL: <https://100.daum.net/search/entry?q=%ED%8C%AC+%EC%84%9C%EB%B9%84%EC%8A%A4>
2. Daum Dictionary [electronic resource]. URL: <https://dic.daum.net/word/view.do?wordid=kkw000330179&supid=kku000363063> (accessed: 12.01.2026).
3. Elizabeth Ann Tuthill The Oxford English Dictionary: Defining Moments. Hawaii Pacific University TESOL Working Paper Series 7 (2), 2009, pp. 23–29.
4. From anime to zen: Japanese words in the OED [electronic resource] // Oxford English Dictionary Online. URL: <https://www.oed.com/discover/japanese-words-in-the-oed/?tl=true> (accessed: 09.01.2026).